

## FÖR LEVERANS AV TRÄPRODUKTER 15.5.2018

**1. Allmänna bestämmelser**

1.1. Dessa allmänna försäljningsvillkor ska gälla tillsammans med de specifika villkoren för en separat bekräftad beställning, bekräftad offert eller bekräftat ramavtal ("avtal") mellan Metsäliitto Cooperative, inklusive dotterbolag, ("säljare") och köparen ("köpare") beträffande försäljning och köp av träprodukter ("varor"). De allmänna försäljningsvillkoren gäller även om en beställning eller annat liknande dokument som tillhandahålls av köparen hänvisar till andra allmänna villkor.

1.2. Alla beställningar ska vara föremål för säljarens bekräftelse och är inte bindande som ett avtal mellan parter om de inte har bekräftats skriftligt av säljaren.

1.3. Alla dokument som utgör delar av avtalet ska betraktas som ömsesidigt komplementära, men om tvetydigheter eller skiljaktigheter uppstår ska dokumenten ha följande prioriteringsordning:

- Säljarens orderbekräftelse
- Säljarens offert som bekräftats av köparen
- Ramavtal
- Dessa allmänna försäljningsvillkor

**2. Egenskaper hos varor och tekniska råd**

2.1. Varornas kvalitet och andra egenskaper bestäms enbart av de uttryckliga specifikationer som angetts av säljaren i avtalet. Varorna har inte testats eller sålts för att passa för ett specifikt syfte och eventuella villkor eller garantier som uttryckts eller antytts rörande ett sådant syfte gäller inte.

2.2. Eventuell information med koppling till varorna och deras användning, exempelvis vikt, mått, kapacitet, pris, färg och andra uppgifter som finns i säljarens kataloger, prospekt, rundskrivelser, annonser, illustrationer och prislistor, gäller inte som avtalsvillkor såvida det inte finns uttryckliga hänvisningar till dem i avtalet.

2.3. Tekniska råd som tillhandahålls av säljaren, vare sig muntligt, skriftligt eller på annan väg, ges i god tro och utan vare sig uttryckliga eller antydda garantier. Säljarens tekniska råd befriar inte köparen från skyldigheten att testa och undersöka varornas lämplighet för den avsedda användningen och tillämpningen.

**3. Pris**

3.1. Varornas pris ska vara säljarens offererade dagspris eller det aktuella priset som anges i säljarens prislista när avtalet sluts eller beställningen bekräftas.

3.2. Säljaren har rätt att ta ut en serviceavgift för varje beställning eller därtill relaterad ändring i expordokument som efterfrågas av köparen och som accepteras skriftligt av säljaren. Ingen serviceavgift tas ut för en accepterad ändring om köparen efterfrågar en sådan ändring inom vissa specifika tidsgränser om sådana finns bekräftade i avtalet.

3.3. Priset är exklusive moms, såvida inte något annat har avtalats skriftligt. Moms läggs till på priset i tillämpliga fall.

3.4. Priset sätts av säljaren baserat på CIP (Incoterms 2010) om inget annat anges i en offert eller prislista från säljaren, och ingen annan skriftlig överenskommelse har gjorts mellan köparen och säljaren. Då säljaren godkänner att varorna levereras på annat sätt än i säljarens lokaler, är köparen skyldig att betala säljarens avgifter för transport, paketering och försäkring.

**4. Betalningsvillkor**

4.1. Såvida inget annat har avtalats skriftligt ska priset och eventuella andra belopp som köparen är skyldig säljaren betalas på löpande räkning och sista betalningsdag ska vara 14 dagar efter fakturadatum. Såvida inget annat har avtalats, ska de förfallna beloppen överföras elektroniskt till säljarens bank i säljarens land och köparen anses ha fullgjort sina betalningsskyldigheter när de förfallna beloppen har mottagits av säljarens bank i direkt tillgängliga medel.

4.2. Om parterna har avtalat om förskottsbetalning, utan närmare uppgifter, antas förskottsbetalningen gälla det totala priset och förskottsbetalningen måste ha nått säljarens bank i direkt tillgängliga medel i god tid före leveransdatum eller uthämtning av varorna (denna tid fastställs av säljaren).

4.3. Om parterna har avtalat om betalning genom remburs måste köparen, om inget annat avtalats, ordna en remburs som är till säljarens fördel och som utfärdas av en ansedd bank och aviseras i god tid före leveransdatum eller uthämtning av varorna (denna tid fastställs av säljaren). Rembursen ska godkännas av säljaren och kunna betalas vid uppvisandet samt tillåta delleverans och omlastning.

4.4. I den mån parterna har avtalat att betalningen ska säkras med en bankgaranti, ska köparen i god tid före leveransdatum eller uthämtning av varorna (denna tid fastställs av säljaren) tillhandahålla en ovillkorlig och oåterkallelig bankgaranti som ska betalas på första anmodan, eller ett kreditlöfte utfärdat av en ansedd bank.

4.5. Om köparen inte har betalat på förfalldagen eller inte tillhandahåller avtalad bankgaranti eller annan säkerhet som parterna avtalat om, har säljaren rätt att häva avtalet eller avbryta ytterligare leveranser till köparen, utan att det påverkar säljarens andra rättigheter eller kompensationer.

4.6. Köparen har inte rätt att vägra eller avräkna betalningen av något belopp som ska betalas till säljaren enligt villkoren i avtalet, varken när det gäller eventuella reklamationer från köparen gällande varor som inte uppfyller kraven, eller andra skäl som bestrids av säljaren.

4.7. Säljaren har rätt att häva avtalet eller avbryta ytterligare leveranser till köparen, utan förpliktelser gentemot köparen, om säljaren inte kan få en tillräcklig kreditförsäkring täckande det totala utestående belopp som köparen ska betala, eller om en kreditgräns som utfärdats av kreditförsäkringsbolaget sänks eller om köparens konto är övertrasserat över kreditgränsen, oavsett skäl.

**5. Ränta**

5.1. Om köparen inte betalar priset för varorna eller eventuella andra belopp i tid, har säljaren rätt att utkräva ränta på den aktuella summan, från den tidpunkt då betalningen förföll till dess att summan betalas.

5.2. Såvida inget annat avtalats mellan parterna, ska räntesatsen på försenade betalningar vara 10 procent över centralbankens räntesats för den valuta som används i fakturan.

**6. Leveransvillkor och riskövergång**

6.1. Såvida inget annat har avtalats ska leveransvillkoret vara CIP (Incoterms 2010) till leveransadressen som angetts i säljarens orderbekräftelse.

6.2. Förlust- och skaderisk övergår till köparen i enlighet med leveransvillkoret.

## FÖR LEVERANS AV TRÄPRODUKTER 15.5.2018

**7. Återtagandeförbehåll**

7.1. I den utsträckning som gällande lagar tillåter, ska den fullständiga äganderätten till och ägandet av varorna ("reserverade varor") inte övergå till köparen förrän säljaren har mottagit full betalning för (i) varorna och (ii) eventuella andra varor eller tjänster som säljaren har levererat till köparen. Risken för de reserverade varorna övergår således i enlighet med leveransvillkoret.

7.2. Köparen ska underlätta för säljaren att vidta de åtgärder som krävs för att skydda säljarens äganderätt till de reserverade varorna. Köparen ska hantera sådana reserverade varor försiktigt och förvara de reserverade varorna (utan kostnad för säljaren) åtskilt från alla andra varor. Köparen är framför allt skyldig att försäkra de reserverade varorna till deras fulla ersättningsvärde på egen bekostnad.

7.3. Köparen har rätt att sälja vidare de reserverade varorna inom ramen för sin normala affärsverksamhet. Köparen ska dock till säljaren överlåta det prisbelopp för de reserverade varorna som säljaren fakturerat, från eventuella fordringar på kunderna i samband med vidareförsäljning. Om de reserverade varorna säljs vidare tillsammans med andra artiklar utan att man har avtalat om ett enhetspris för de reserverade varorna, ska köparen till säljaren överlåta så stor del av totalpriset som motsvarar priset som säljaren fakturerat för de reserverade varorna (inklusive moms).

7.4. Om de reserverade varorna bearbetas ytterligare och kombineras eller blandas med andra artiklar som inte tillhör säljaren, ska säljaren erhålla samägande av det nya föremålet motsvarande det proportionella värde som uppstår som ett resultat av förhållandet mellan värdena för de kombinerade eller blandade reserverade varorna och värdena för de andra kombinerade och blandade artiklarna vid den tidpunkt då bearbetningen utfördes. Den nya artikeln ska därmed betraktas som reserverad vara. Bestämmelsen gällande överlåttandet av fordringar i enlighet med avsnitt 7.3 ska även gälla den nya artikel som har definierats här.

7.5. Om köparen inte har betalat säljaren på förfallodagen och kommer överens med sina fordringsägare, eller utför ett uppdrag för sina fordringsägare, eller genomför en frivillig och obligatorisk likvidation, eller utser en förvaltare eller administrativ mottagare för alla eller vissa av sina tillgångar, eller vidtar eller blir föremål för liknande åtgärder som en konsekvens av sin skuld eller hamnar på obestånd, har säljaren, utan att det påverkar några kompensationer, rätt att: (i) utan förvarning beträda alla lokaler där reserverade varor som säljaren äger kan förvaras och att återta och disponera sina reserverade varor för att kunna klarera de belopp som köparen är skyldig och (ii) vägra leverans av varor som inte har levererats samt stoppa varor som är på väg till köparen och återta dem.

**8. Försening**

8.1. Om säljaren inte kan hålla avtalad leveranstid, eller om det är sannolikt att det kommer att bli en försening, ska säljaren informera köparen om förseningen och om ett nytt leveransdatum. Säljaren har rätt att göra delleranser.

8.2. Om säljaren inte har levererat varorna vid avtalad tidpunkt, och en sådan försening inte beror på de omständigheter som nämns i stycke 11 (force majeure) eller på orsaker som kan hänföras till köparen, kan köparen skriftligen kräva leverans inom en rimlig tidsperiod, som köparen och säljaren kommer överens om. Om säljaren inte håller den nya leveranstiden har köparen rätt att häva avtalet gällande en sådan försening av varorna och kräva att säljaren återbetalar priset för varorna till köparen, exklusive ränta eller

böter, under förutsättning att varorna har skickats tillbaka till säljaren.

8.3. Om köparen inte hämtar varorna när de finns tillgängliga eller skjuter upp en planerad leverans, har säljaren rätt att magasinera varorna i ett lager som tillhör tredje part på köparens bekostnad eller kräva betalningar för att förvara varorna i sitt lager. Efter två (2) veckor kan säljaren ställa in den aktuella leveransen och begära skadestånd och ränta till följd av underlåtenheten.

**9. Varor som inte uppfyller kraven**

9.1. Efter mottagande av varorna ska köparen utan dröjsmål och med vederbörlig noggrannhet undersöka varorna med avseende på såväl kvalitet som kvantitet. Om denna undersökning visade eller skulle ha visat att varorna inte uppfyllde kraven, ska köparen meddela säljaren skriftligen om denna bristande överensstämmelse inom 10 dagar från det att varorna anlänt till slutdestinationen. Köparen har ingen rätt till kompensation för eventuella brister hos eller dolda fel på varorna om köparen inte meddela säljaren om detta skriftligen omedelbart efter att de upptäckts och senast inom tre (3) månader efter leveransdatum.

9.2. Inga reklamationer avseende kvalitet accepteras om köparen fortsätter att använda varorna eller säljer dem vidare när köparen har eller borde ha upptäckt att varorna var defekta.

9.3. Efter att säljaren har mottagit meddelandet som nämns i stycke 9.1 ska säljaren ha rätt att inspektera varorna som inte uppfyller kraven.

På säljarens begäran ska köparen skicka fullständig dokumentation, inklusive prov, om varorna som inte uppfyller kraven till säljaren. Det är köparens ansvar att hålla varorna i säkert förvar tills reklamationen har avgjorts.

9.4. Varor anses uppfylla de avtalsmässiga kraven om de endast uppvisar små avvikelser vilka kan anses vara normala för den aktuella affären eller tidigare affärer mellan parterna.

9.5. Om varorna inte anses uppfylla kraven ska säljaren, såvida inte annat avtalats skriftligen med säljaren, enligt eget gottfinnande: (a) ersätta varorna med varor som uppfyller kraven, utan ytterligare kostnad för köparen, eller (b) reparera varorna, utan ytterligare kostnad för köparen, eller (c) göra en återbetalning till köparen av det erlagda köpebeloppet för de bristfälliga varorna vilket också innebär att kontraktet avseende dessa varor avslutas. Parterna har också möjlighet att avtala om en ersättning till köparen i form av en återbetalning motsvarande skillnaden i värde mellan varornas avtalade kvalitet och de defekta varorna.

**10. Ansvarsbegränsning**

10.1. För förseningar och varor som inte uppfyller kraven gäller enbart de kompensationer för köparen respektive skyldigheter för säljaren som beskrivs i paragraf 8 respektive 9 ovan.

10.2. Säljarens ansvar inför köparen överstiger aldrig det fakturerade priset för varorna som är föremål för reklamationen.

10.3. Säljaren har inget ansvar för några speciella skador, följdskador, tillfälliga eller indirekta skador, inklusive men inte begränsat till förlust av vinster eller intäkter, förlust av produktion, förlust av kontrakt, förlust av ökningskostnad från användning av varorna, skador som orsakats av varorna, avbrott i verksamheten eller annan ökad kostnad för verksamheten, eller reklamation från köparens kunder eller annan tredje part.

**ALLMÄNNA FÖRSÄLJNINGSVILLKOR****FÖR LEVERANS AV TRÄPRODUKTER 15.5.2018**

10.4 Under inga omständigheter ska säljaren vara ansvarig för eventuella skador som uppstår på grund av någon form av felaktig eller särskild användning av varorna, dåligt underhåll/undermålig lagring av varorna eller annan hantering som inte följer användarinstruktionerna avseende varorna.

10.5 Inget i detta stycke utesluter eller begränsar ansvaret för säljaren: (i) då skadan beror på en avsiktlig överträdelse eller uppsåtlig försummelse från säljarens sida, eller (ii) då och i den mån uteslutningen eller begränsningen av säljarens ansvar är förbjuden enligt gällande lag.

**11. Force Majeure**

11.1. Säljaren har rätt att avbryta utförandet av sina skyldigheter enligt avtalet i den utsträckning som dessa förhindras eller försvåras på ett orimligt sätt på grund av en force majeure-händelse.

11.2. Följande omständigheter ska betraktas som force majeure-händelser: strejker, lockouter och andra industriella tvister och andra omständigheter utanför parternas kontroll, såsom brand, naturkatastrofer och extrema naturliga händelser, krig, mobilisering, rekvisition, beslag, uppror och civila oroligheter, handels- och valutarestriktioner, skador på produktionsanläggningar, brist på transporter, allmän brist på material, begränsningar i utbudet av energi och defekter eller förseningar i leveranser från underleverantörer orsakade av sådana omständigheter som beskrivs i det här stycket.

11.3. Om en force majeure-händelse inträffar ska säljaren snarast meddela köparen orsaken till force majeure-händelsen samt ge en uppskattning av hur stor försening som denna ger upphov till.

11.4. Om force majeure-händelsen pågår i mer än sex (6) månader har båda parter rätt att säga upp detta avtal omedelbart.

**12. Immateriella rättigheter**

12.1. Säljaren behåller ägarskapet till sina immateriella rättigheter för varorna och all programvara, ritningar och annat material som kan ha gjorts tillgängliga för köparen. Ingenting i detta avtal innebär att några immateriella rättigheter som tillhör säljaren överförs till köparen förutom vad som absolut behövs för användningen av varorna i avsett syfte i köparens normala verksamhet och endast i enlighet med säljarens instruktioner.

**13. Uppsägning**

13.1. Båda parter har rätt att säga upp detta avtal efter föregående skriftligt meddelande till den andra parten med omedelbar verkan i händelse av att den ena parten går i likvidation eller i konkurs, eller om den ena parten begår ett väsentligt avtalsbrott och detta inte korrigeras inom 30 dagar efter att parten har blivit uppmärksam på detta skriftligen, eller om någon av parterna permanent upphör med den relevanta verksamheten. Ett upphörande betraktas som permanent efter 90 dagar.

**14. Diverse**

14.1. Köparen åtar sig att inte röja konfidentiell information till obehöriga avseende varorna eller deras produktion eller försäljning.

14.2. Köparen har inte rätt att tilldela eller på annat sätt överföra avtalet i sin helhet eller delvis till någon tredje part utan föregående skriftligt medgivande från säljaren. Säljaren har rätt att tilldela avtalet till valfri tredje part.

14.3. Meddelanden, förfrågningar, medgivanden och annan kommunikation som ges av en part enligt avtalet ska vara skriftliga och skickas via post, e-post eller fax till den adress eller det nummer som anges i avtalet.

14.4. Om några av bestämmelserna i dessa allmänna försäljningsvillkor helt eller delvis är ogiltiga, ska giltigheten för de återstående bestämmelserna eller delar därav inte påverkas.

**15. Tillämplig lag och tvistlösning**

15.1. Avtalet ska regleras av och tolkas i enlighet med finsk lag utan hänsyn till konflikter med andra lagar och principer och utan hänsyn till FN-konventionen angående avtal om internationella köp av varor.

15.2. Eventuella tvister som härrör från eller har samband med avtalet ska lösas genom skiljedom i enlighet med Stockholms Handelskammars skiljedomregler. Skiljedomstolen ligger i Stockholm i Sverige och utfrågningarna ska ske i Helsingfors i Finland. Skiljedomsförhandlingarna ska genomföras på engelska språket. Oaktat ovanstående har säljaren rätt att ta tvisten inför en domstol i köparens hemvist eller huvudsakliga verksamhetsort eller annan lämplig domstol.